



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos

Porto Alegre, 13 de outubro a 13 de novembro de 2008.



Ministério
das Cidades



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
GOVERNO DO JAPÃO

PROGRAMA DE TREINAMENTO PARA TERCEIROS PAÍSES (TCTP)



INFORMATIVO GERAL
(GENERAL INFORMATION – G.I.)

VIII CURSO INTERNACIONAL DE TREINAMENTO EM
SISTEMAS DE TRENS URBANOS

13/10/2008 a 13/11/2008

TRENSURB

Empresa de Trens Urbanos de Porto Alegre S.A.
Ministério das Cidades

JICA

Japan International Cooperation Agency

ABC

Agência Brasileira de Cooperação





VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



SUMÁRIO

1. APRESENTAÇÃO.....	04
2. INFORMAÇÕES SOBRE O CURSO.....	05
2.1. Introdução.....	05
2.2. Instituição executora.....	06
2.3. Objetivos.....	06
2.4. Duração do curso.....	06
2.5. Atividades didáticas.....	07
2.6. Carga horária.....	07
2.7. Material didático.....	07
2.8. Programa de orientação.....	07
2.9. Programa.....	07
2.10. Idioma.....	09
2.11. Países convidados.....	09
2.12. Número de participantes.....	09
2.13. Certificado de participação.....	09
3. REQUISITOS PARA A PARTICIPAÇÃO.....	10
3.1. Qualificação do candidato.....	10
3.2. Procedimentos para a solicitação.....	10
4. SUBSÍDIOS E DESPESAS.....	11
5. ACOMODAÇÕES.....	11
6. REGULAMENTO.....	12
7. OUTROS.....	12
7.1. Instruções preliminares.....	12
7.2. Visto.....	12
7.3. Passagem aérea.....	13
7.4. Fotografia.....	13
7.5. Aeroporto.....	13
7.6. Clima.....	13
7.7. Orientações Iniciais.....	14
7.8. Roupas.....	14
7.9. Correspondência.....	14
8. COORDENAÇÃO E ORGANIZAÇÃO DO CURSO.....	15
ANEXO I - Ficha de Inscrição.....	16
ANEXO II - Declaração.....	22
ANEXO III - Dados da Empresa/Organização a que Pertence o Candidato.....	23
ANEXO IV – Carta de Apresentação.....	24
ANEXO V – Relatório de Trabalho (Modelo).....	25
Relatório de Trabalho – Observações e Instruções de Preenchimento.....	26



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



4

1 - APRESENTAÇÃO

O Programa de Cooperação Técnica Brasil-Japão é regulado pelo Acordo Básico assinado pelo Governo dos dois países em 22 de setembro de 1970. No Brasil, o Programa é intermediado pela Agência Brasileira de Cooperação (ABC), órgão vinculado ao Ministério das Relações Exteriores, que tem a competência de promover, difundir e coordenar a cooperação técnica entre organizações, instituições nacionais, estrangeiras e internacionais, bem como operar programas de cooperação técnica internacional.

A Japan International Cooperation Agency (JICA), ao longo dos anos forneceu treinamento no Japão a técnicos de países em desenvolvimento. Entretanto, impuseram-se aperfeiçoamentos que considerassem melhor as características econômicas, sociais e culturais de cada povo, bem como superassem as distâncias geográficas. Assim, a partir de 1975 foram introduzidos novos procedimentos. O *Third Country Training Program – TCTP* prevê a escolha de um país como centro de treinamento de técnicos de outros países da mesma região, com características semelhantes, inclusive idiomáticas.

Por sua reconhecida competência técnica na operação de um sistema metroferroviário que apresenta em pleno andamento todas as fases de estudo, implantação, operação e manutenção de um sistema de trens urbanos, a TREN SURB foi escolhida pela JICA, agente financiador, como centro de treinamento para técnicos latino-americanos e africanos de língua portuguesa, para a realização do Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos.



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



5

2 - INFORMAÇÕES SOBRE O CURSO

2.1 - Introdução

O transporte metroferroviário vem tomando novo impulso na América Latina, tanto nos sistemas de transportes urbanos e suburbanos, como no modal carga, o que motiva o incremento no treinamento funcional.

Os propósitos deste curso são o de fornecer aos participantes oportunidades para atualizar e elevar níveis de conhecimento e técnicas modernas de manutenção e operação de sistemas de transporte sobre trilhos.

O curso está estruturado em cinco módulos para propiciar um melhor aproveitamento por parte dos participantes selecionados.

Módulo 1

Implantação e Ampliação de um Sistema Metroferroviário.

São abordados assuntos relativos aos projetos de engenharia para implantar ou ampliar sistemas de transporte público sobre trilhos. Neste módulo também são desenvolvidos estudos relativos à integração dos modais trem/ônibus.

Módulo 2

Operação de um Sistema Metroferroviário de Superfície.

É dada uma visão geral das normas e procedimentos operacionais, tanto em nível de equipamentos, como das Estações. A abordagem do assunto se dá em aulas teóricas e visitas às instalações da Empresa.

Módulo 3

Manutenção de um Sistema Metroferroviário de Superfície.

É dada uma visão global dos principais sistemas em operação, suas características e procedimentos de manutenção adotados. As aulas teóricas serão complementadas por demonstrações práticas nas oficinas da Empresa.

Módulo 4

Visita aos Sistemas de Trens Metropolitanos e Fornecedores de equipamentos e materiais metroferroviários.

São feitas visitas técnicas a empresas operadoras de metrô e de trens metropolitanos das cidades de São Paulo e Rio de Janeiro, bem como operadoras concessionárias de serviços metroferroviários. São também realizadas visitas técnicas a fabricantes e fornecedores de material rodante e equipamentos metroferroviários do parque industrial paulista.

Módulo 5

É feita a avaliação do conteúdo programático do curso e das visitas técnicas realizadas na TREN SURB, São Paulo e Rio de Janeiro.



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



6

2.2 - Instituição executora

A TREN SURB (www.trensurb.gov.br) está vinculada diretamente ao Ministério das Cidades (www.cidades.gov.br) e tem como acionista principal o Governo Federal (www.brasil.gov.br), além dos Governos do Estado do Rio Grande do Sul (www.estado.rs.gov.br) e do Município de Porto Alegre (www.portoalegre.rs.gov.br). O objetivo da TREN SURB é atender às necessidades de transporte através do sistema metroviário, na região metropolitana, atualmente com 3,5 milhões de habitantes. Desde março de 1985, quando entrou em operação, o metrô gaúcho atende diretamente aos municípios de Porto Alegre, Canoas, Esteio, Sapucaia do Sul e São Leopoldo. Com 142 linhas do sistema intermodal metrô-ônibus, transporta cerca de 160.000 usuários dia/útil, em suas 17 estações e 34 km de linhas.

Além da atual Linha 1 em operação, a TREN SURB vem trabalhando no projeto da nova Linha 2, numa extensão de 21,5 km e 20 estações, dentro da cidade de Porto Alegre e a ampliação da atual Linha 1, fazendo a conexão das duas linhas. Esta nova configuração deverá possibilitar uma demanda final de 690 mil passageiros por dia.

Além disto, pode também ser citado que a TREN SURB mantém convênio com diversas Universidades da região metropolitana de Porto Alegre e, portanto, nestes centros de ensino superior, podem ser buscados profissionais em campos específicos para atuar no curso.

Por derradeiro, deve ser enfatizado que o sistema TREN SURB vem funcionando de modo completo desde sua implantação e, portanto, já possui experiência e condições técnicas que se constituem numa boa fonte de aprendizado com foco na operação e manutenção de um sistema metroferroviário de transporte de passageiros para cidades de médio e grande porte.

2.3 - Objetivos

- a) Proporcionar aos engenheiros metroferroviários uma visão teórica e prática das principais técnicas atualmente utilizadas no gerenciamento da operação metroferroviária;
- b) Proporcionar aos participantes conhecimentos específicos nas áreas de via permanente, sinalização, material rodante, rede aérea, energia de tração e custos operacionais;
- c) Completar os conhecimentos prévios adquiridos nas áreas já mencionadas;
- d) Colaborar para que sejam propiciadas condições de melhoria dos conhecimentos da operação metroferroviária em todos os países da América Latina e da África de língua portuguesa.

2.4 - Duração do Curso

O curso será realizado no período de **13 de outubro a 13 de novembro de 2008**, com duração de 5 semanas.



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



7

2.5 - Atividades didáticas

As atividades didáticas planejadas para o curso serão palestras, aulas, visitas técnicas a indústrias e operadoras, demonstrações em laboratórios e em campo, debates e exercícios em classe. O corpo docente é composto basicamente por técnicos da TREN SURB, com comprovada experiência em seus respectivos campos de atuação. Professores especialistas abordarão temas específicos.

Cada participante selecionado para o curso deverá preparar, com antecedência, um Relatório de Trabalho, sucinto, sobre as condições dos transportes públicos urbanos sobre trilhos de seu país de origem, conforme modelo do Anexo V, o qual será apresentado no decorrer das atividades do treinamento.

2.6 - Carga horária

A carga horária prevista para o curso é estimada em 150 horas.

2.7 - Material didático

Todo o material didático necessário ao curso será fornecido gratuitamente pela TREN SURB e pela JICA. Assim sendo, cada participante deverá trazer consigo apenas o Relatório de Trabalho sobre a situação do transporte urbano sobre trilhos em seu país e o material audiovisual para apresentação deste relatório em sala de aula e, eventualmente, algum outro material de interesse particular (trabalhos que o participante queira divulgar ou aprofundar). O participante deverá arcar com as despesas referentes ao material extracurso, que desejar adquirir ou reproduzir.

2.8 - Programa de orientação

Será distribuído aos participantes, por ocasião da cerimônia de abertura do curso, um Programa de Orientação, contendo informações detalhadas sobre a TREN SURB e a JICA (www.jica.org.br), apoio logístico aos alunos (hospedagem, transporte, alimentação, etc.), atividades culturais e de lazer, organização e desenvolvimento do curso (locais de atividades, coordenação técnica e administrativa, controle de frequência, etc.). Este programa inclui ainda a agenda detalhada das atividades programadas do curso.

2.9 - Programa

O detalhamento dos assuntos e/ou atividades desenvolvidos em cada Módulo serão comunicados no início do curso. O programa aborda, resumidamente, os seguintes itens:



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



8

Programa do VIII Curso Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos – 2008

(13/10/2008 a 13/11/2008)

Módulo	Dia	Atividades	Instrutor
1	13/10 (Seg)	Recepção/Credenciamento/Cerimônia oficial de abertura/Visita à TREN SURB e cidade de Porto Alegre	Instrutores especializados com experiência em suas respectivas áreas.
	14/10 (Ter)	Sistemas metroferroviários brasileiros/Aspectos fundamentais para o planejamento e avaliação dos transportes	
	15/10 (Qua)	Fundamentos para o projeto e planejamento de um sistema de transporte metroferroviário/ Externalidades dos transportes/ Apresentações dos bolsistas	
	16/10 (Qui)	Acessibilidade e mobilidade urbana/ Apresentações dos bolsistas	
	17/10 (Sex)	Integração/Expansão do sistema/Visita técnica	
2	20/10 (Seg)	Apresentação do sistema operacional / Apresentações dos bolsistas / Visita ao Centro de Controle Operacional e Trem	Instrutores especializados com experiência em suas respectivas áreas.
	21/10 (Ter)	Qualidade em serviços	
	22/10 (Qua)	Subestações retificadoras / Catenária e 3º Trilho	
	23/10 (Qui)	Atendimento ao cliente	
	24/10 (Sex)	Visita técnica às estações	
3	27/10 (Seg)	Estrutura da manutenção do sistema de Trens Unidade Elétrica/ Sistemas de revisões em Trens Unidade Elétrica	Instrutores especializados com experiência em suas respectivas áreas.
	28/10 (Ter)	Manutenção no sistema de via permanente / Visita às oficinas	
	29/10 (Qua)	Apresentação da Gerência de Sistemas/Sistema de rede aérea / Sistema de energia / Visita técnica	
	30/10 (Qui)	Sistema de sinalização / Sistema de controle de tráfego e energia / Visita técnica	
	31/10 (Sex)	Visita técnica noturna às atividades de manutenção	
4	03/11 (Seg)	Sistema de trens de superfície – RJ	Instrutores especializados com experiência em suas respectivas áreas.
	04/11 (Ter)	Sistema de trens metropolitanos – RJ	
	05/11 (Qua)	Sistema de trens de superfície – SP	
	06/11 (Qui)	Sistema de trens metropolitanos – SP	
	07/11 (Sex)	Visita técnica a fabricante de material metroferroviário	
5	10/11 (Seg)	Perspectivas da TREN SURB	Perito japonês. Instrutores especializados com experiência em suas respectivas áreas.
	11/11 (Ter)	Perspectivas futuras dos sistemas metroferroviários	
	12/11 (Qua)	Avaliação do curso pelos bolsistas	
	13/11 (Qui)	Cerimônia oficial de encerramento/ Jantar de confraternização	
	14/11 (Sex)	Retorno dos bolsistas	

NOTA:

1 - As atividades dos módulos 1, 2 e 3 são abordadas através de aulas teóricas no turno da manhã e visitas técnicas no turno da tarde.

2 – O programa do curso está sujeito a alterações sem aviso prévio.



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



9

2.10 - Idioma

O curso será ministrado em língua portuguesa.

2.11 - Países convidados

Serão convidados a indicar candidatos ao curso os seguintes países latino-americanos e africanos de língua portuguesa: Angola, Argentina, Bolívia, Chile, Colômbia, Costa Rica, Cuba, Equador, El Salvador, México, Moçambique, Panamá, Peru, República Dominicana, Uruguai e Venezuela.

2.12 - Número de participantes

15 participantes, sendo 12 dos países convidados e 3 do Brasil.

2.13 - Certificado de participação

A Empresa de Trens Urbanos de Porto Alegre S.A. e a Japan International Cooperation Agency (JICA) concederão o Certificado de Participação aos bolsistas que cumprirem, efetivamente, todas as atividades programadas.



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



10

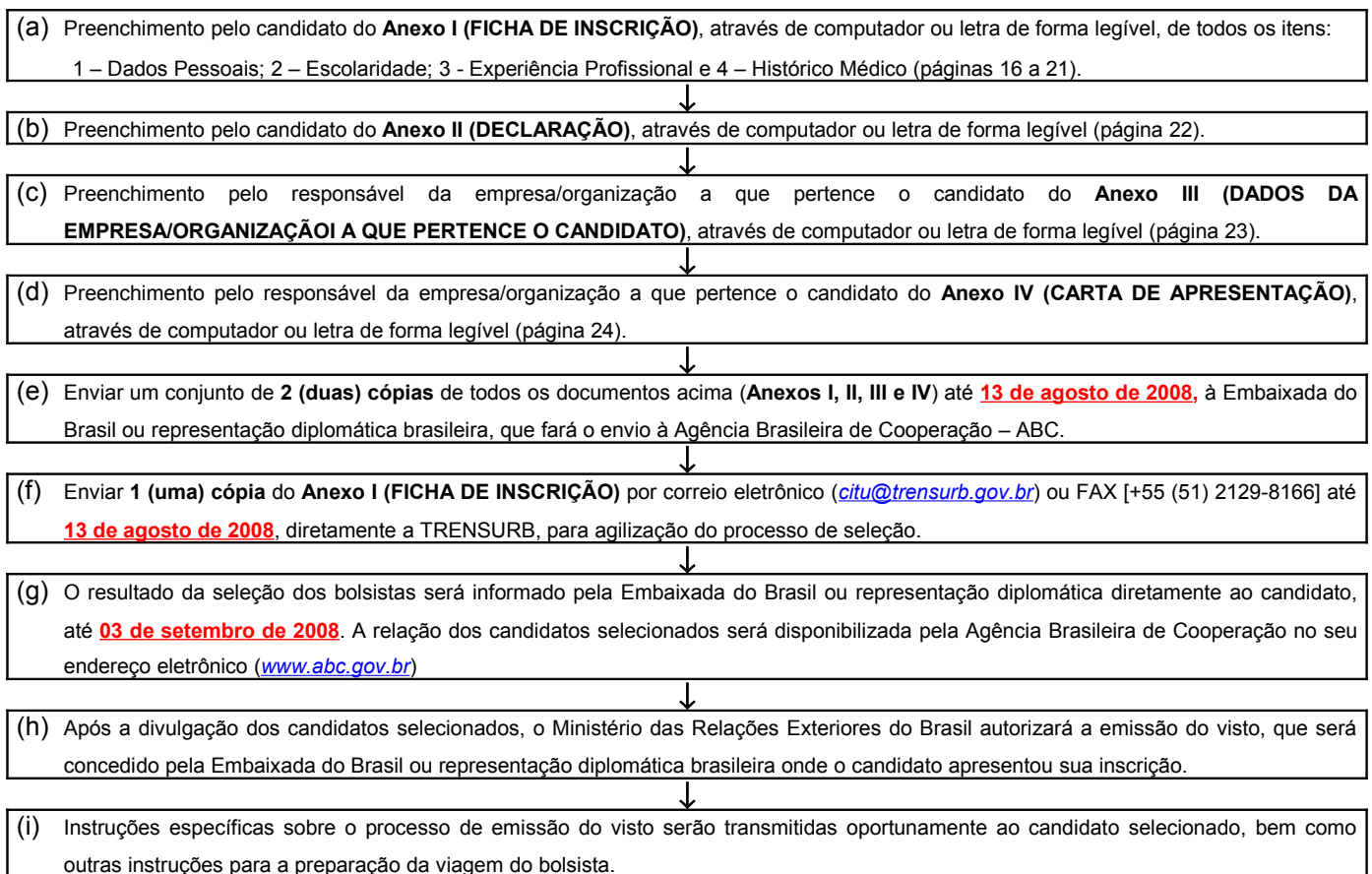
3 - REQUISITOS PARA A PARTICIPAÇÃO

3.1 - Qualificação do candidato

- Graduação em curso universitário superior na área de engenharia, ou curso equivalente.
- Estar vinculado atualmente a atividades de transportes urbanos sobre trilhos, instituições de ensino, pesquisa, projetos ou operação destes sistemas, com experiência mínima de 3 (três) anos.
- Indicação oficial da Empresa/Organização a que pertence o candidato (Anexo IV – CARTA DE APRESENTAÇÃO).
- Domínio suficientemente a língua portuguesa (conversa e escrita). Recomenda-se que o candidato tenha conhecimento da língua inglesa para leitura.

3.2 - Procedimentos para solicitação

O candidato ao curso deverá seguir todos os passos abaixo:





VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



11

4 - SUBSÍDIOS E DESPESAS

4.1 - TRENURB/JICA arcará com as seguintes despesas

(somente aos participantes estrangeiros)

- a) Passagem aérea, ida e volta (classe econômica normal), entre o aeroporto internacional designado pela Trensurb/JICA e Porto Alegre;
- b) Translado de chegada e partida do aeroporto/hotel e hotel/aeroporto. Do hotel para o local do curso diariamente e de viagens de estudo;
- c) Acomodações em apartamento individual no hotel a ser designado pela TRENURB /JICA, incluído o café da manhã;
- d) Diárias equivalentes a US\$ 25,00 para as despesas de almoço, janta, lavanderia, etc;
- e) Seguro saúde para o período de permanência no Brasil.

4.2 - Para os participantes brasileiros, a TRENURB/JICA garantirá apenas a gratuidade da participação e o fornecimento do material do curso, não se responsabilizando, em hipótese alguma, por passagens aéreas, translados, acomodações, diárias e seguro saúde.

Aviso importante: Recomenda-se que o bolsista traga uma quantia em dinheiro suficiente para despesas eventuais durante a viagem e até a chegada ao Brasil.

5 - ACOMODAÇÕES

A TRENURB /JICA designará, em local próximo às suas instalações, o hotel para acomodação dos participantes, em apartamento individual, onde estará incluído o café da manhã. Os almoços durante os dias de curso serão oferecidos na própria TRENURB. Despesas pessoais adicionais com bar, ligações telefônicas, acesso à Internet, lavanderia e outros serviços oferecidos pelo hotel são de inteira responsabilidade dos bolsistas e não serão reembolsadas pela TRENURB/JICA.



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



12

6 - REGULAMENTO

Os participantes deverão seguir as regras abaixo:

- a) Observar estritamente a agenda do curso, que lhe será fornecida no início do treinamento;
- b) Não prolongar o período de treinamento;
- c) Não alterar a passagem aérea recebida;
- d) Não estar acompanhado de qualquer membro de sua família;
- e) Retornar ao país de origem quando do final do curso, de acordo com a agenda e o trajeto de viagem designada pela TRENSURB/JICA;
- f) Aceitar as condições estipuladas pelos governos do Brasil, Japão e do seu país de origem, em relação ao curso;
- g) Observar as regras e regulamentos da instituição treinadora ou estabelecimentos onde forem empreendidos treinamentos, estudos ou visitas técnicas;
- h) Não se envolver em atividade política ou com outra finalidade de lucro ou benefício;
- i) Não interromper o curso, exceto em caso de doença grave que determine incapacidade para a continuação do treinamento, ou outras de força maior;
- j) Não cometer atos ofensivos à moral e aos bons costumes.

7 - OUTROS

7.1 - Instruções preliminares

Após a confirmação da seleção, o participante deverá dirigir-se à Embaixada do Brasil ou representação diplomática brasileira em seu país, para obter as informações sobre a necessidade e o tipo de visto.

7.2 - Visto

A Embaixada do Brasil ou representação diplomática brasileira informará os detalhes para a concessão do visto de entrada no país (tipo de visto, prazo de concessão, documentos necessários), além dos procedimentos para sua obtenção. Todos os documentos encaminhados para a concessão do visto deverão ter o nome do candidato escrito sem abreviaturas.

Obs: A existência de nomes abreviados na documentação original do bolsista, implicará em procedimentos de regularização junto ao Consulado/Embaixada e, conseqüentemente, pagamento de taxas adicionais, por conta do bolsista.

Registro na Polícia Federal:

Após chegar ao Brasil, e antes de completar 30 dias de permanência, o participante do curso deverá registrar-se na Polícia Federal. Para isso são necessários os seguintes documentos:

- 2 fotos tamanho 3x4cm, colorida, com fundo branco;
- formulário de pedido de visto original, no qual seu nome e de seu país devem ser escritos sem abreviaturas;
- fotocópia de todas das páginas utilizadas do passaporte;
- pagamento da taxa de registro na Polícia Federal no valor de, aproximadamente, US\$ 100,00.

Caso o participante não se registre na Polícia Federal, estará sujeito à deportação do Brasil, bem como da obrigatoriedade do pagamento da taxa, e multas, quando da saída do país.



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



13

7.3 - Passagem aérea

Os participantes deverão chegar e partir do Brasil nas datas e nos trechos aéreos designados pela TRENURB/JICA, que serão confirmadas com o envio da passagem aérea. A passagem aérea será remetida através de PTA (Prepaid Ticket Advice – Aviso para Emissão de Bilhete Aéreo Pré-Pago) ou e-ticket (Bilhete Aéreo Eletrônico). Caso o bolsista não embarque no voo designado, não haverá remarcação de passagem aérea, nem reembolso de despesas.

Obs 1: A taxa de embarque e outras taxas governamentais serão pagas pelo bolsista em seu país de origem. Caso este pagamento seja realizado no Brasil, o valor referente será descontado das diárias do bolsista no início do curso. A taxa de retorno será paga pela TRENURB/JICA.

Obs 2: Caso o bolsista permaneça temporariamente num terceiro país, para obtenção de visto, ou outro motivo qualquer, as despesas efetuadas serão reembolsadas mediante a apresentação dos comprovantes (recibos ou equivalentes), até o valor equivalente a 10.000 ienes por dia e, no máximo, por 2 dias.

Cartão Internacional de Vacinação Contra a Febre Amarela

Apesar da não obrigatoriedade para todos os países, os participantes devem vir vacinados contra a febre amarela e munidos do Cartão Internacional de Vacinação, válido. Esta providência tem como objetivo a prevenção contra a doença e evitar eventuais complicações ou transtornos no embarque do participante. Cabe lembrar que o participante deverá vacinar-se, no mínimo, 10 dias antes da data do embarque.

7.4 - Fotografia

Os participantes deverão trazer 3 (três) cópias de fotografia recente (3X4 cm), colorida.

7.5 - Aeroporto

Ao desembarcar no Aeroporto Internacional Salgado Filho, na cidade de Porto Alegre, após os trâmites legais e desembaraço de bagagem, o participante terá uma pessoa à sua espera, identificada com o nome da TRENURB/JICA, que o acompanhará até o hotel designado. O trajeto do aeroporto até o hotel é de, aproximadamente, 8 km. Caso o bolsista não utilize este tipo de transporte, não haverá reembolso de despesas com outro tipo de deslocamento.

7.6 - Clima

Constam, a seguir, as condições climáticas médias em Porto Alegre, a cada mês. Os participantes deverão trazer roupas apropriadas.



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



14

Mês	Temperaturas extremas médias (°C)		Precipitação média (mm)	Número médio de dias de chuva no mês
	Mínima	Máxima		
Outubro	14	23	86	10
Novembro	16	27	79	8

7.7 - Orientações Iniciais

No primeiro dia de treinamento, um funcionário identificado da Trensurb estará na portaria do hotel designado, para orientar os bolsistas no deslocamento, em veículo especial, até a sede da empresa. As atividades no primeiro dia iniciarão às 8h30min, devendo os bolsistas tomar as providências necessárias para iniciar o deslocamento do hotel às 7h30min. Os bolsistas deverão estar vestidos adequadamente para a cerimônia oficial de abertura do curso.

7.8 – Roupas

Além das roupas de uso diário, os participantes deverão trazer roupas apropriadas para o uso em cerimônias oficiais e festivas durante a realização do curso.

7.9 – Correspondência

Toda correspondência deve ser enviada para o endereço abaixo:

Empresa de Trens Urbanos de Porto Alegre S.A. – TRENSURB S/A
Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos (TRENSURB/JICA)
Av. Ernesto Neugebauer nº 1985 – Bairro Humaitá
Porto Alegre, RS, CEP: 90.250-140, BRASIL

Fones: +55 (51) 2129-8000
+55 (51) 2129-8114
+55 (51) 2129-8282

Fax: +55 (51) 2129-8166

e-mail: citu@trensurb.gov.br
website: www.trensurb.gov.br



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



15

8 - COORDENAÇÃO E ORGANIZAÇÃO DO CURSO

COORDENAÇÃO JICA/TCTP:

Masahiro Kobayashi – Diretor Geral

Mauro Manabu Inoue – Diretor de Cooperação de Programas Sul-Sul e Assuntos Especiais

COORDENAÇÃO ABC:

Coordenação-Geral de Cooperação Técnica Recebida Bilateral

Paulo Wangner de Miranda – Coordenador-Geral

DIRETORIA EXECUTIVA TRENSURB:

Marco Arildo Prates da Cunha – Diretor-Presidente

Ermani da Silva Fagundes – Diretor de Administração e Finanças

Paulo Renato da Rosa Amaral – Diretor de Operações

Humberto Kasper – Superintendente de Desenvolvimento e Expansão

COORDENAÇÃO TRENSURB/TCTP:

Ricardo S. Hessel – Coordenador Geral

José Cláudio da Silva Sicco – Coordenador Adjunto

COMISSÃO ORGANIZADORA:

Antônio Augusto Xavier do Valle
Antônio Giovanni Fredrich de Mattos
Carlos Alberto Pereira Bastian
Clésia Maria Novelly Vieira
David Samuel Levenfus
Eliani da Silva Medeiros Pereira
Gislaine Marinho de Godoy

Joyce Favila
Maria Christina Lopes Pinto
Maria Marlene Zart
Rosemary Souza Stieven
Sidemar Francisco da Silva
Teresinha de Jesus Silveira
Valdinei Marques Nascimento



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



16

ANEXO I

Ficha de Inscrição

(Preencha todos os campos, utilizando o computador ou em letra de forma legível)

CURSO INTERNACIONAL DE TREINAMENTO EM SISTEMAS DE TRENS URBANOS

Cole aqui
a foto do
candidato

INFORMAÇÕES DO CANDIDATO

1 - Dados Pessoais *(Favor preencher todos os campos solicitados)*

Nome Completo do Candidato:		
Nome de Guerra (El Apodo):	Sexo: <input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Feminino	Estado Civil:
Nacionalidade:	Data de Nascimento: / /	(dia/mês/ano)
Nome completo	Pai:	
	Mãe:	
Local de Nascimento: Cidade:	Estado:	País:
Nome do Cônjuge		
Endereço Residencial:	nº:	Complemento:
Bairro:	Cidade/Estado:	País:
Telefone Residencial: Cód. do País:	Cód. da Cidade/Região:	Núm. do telefone:
Telefone Celular: Cód. do País:	Cód. da Cidade/Região:	Núm. do telefone:
E-mail:		

Documentação *(Favor preencher todos os campos solicitados)*

Número do passaporte:	Data da emissão: / /
Emitido em (cidade, país):	Data de validade: / /
Número do documento de identidade:	
Tipo sanguíneo: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> AB <input type="checkbox"/> O	Fator RH: <input type="checkbox"/> Positivo (+) <input type="checkbox"/> Negativo (-)

Pessoa a ser notificada no caso de emergência: *(Favor preencher todos os campos solicitados)*

Nome Completo:		
Parentesco:		
Endereço Residencial:	nº:	Complemento:
Bairro:	Cidade/Estado:	País:
Telefone Residencial: Cód. do País:	Cód. da Cidade/Região:	Núm. do telefone:
Fax: Cód. do País:	Cód. da Cidade/Região:	Núm. do fax:



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



17

2 - Escolaridade (Favor preencher todos os campos solicitados)

Formação Universitária

Nome do Curso	Período	Nome Completo da Instituição
	de até	
	de até	
	de até	

Cursos de Aperfeiçoamento

Nome do Curso	Período	Nome Completo da Instituição
	de até	
	de até	
	de até	

Títulos Acadêmicos (especialização, mestrado, doutorado, etc.)

Títulos	Período	Nome Completo da Instituição
	de até	
	de até	
	de até	

Trabalhos Técnicos Publicados

Autor(es)	Título do Trabalho	Local de Publicação, Editora, Ano ou Título do Periódico, nº de volumes, nº de páginas, mês e ano e total de páginas

Viagens ao exterior para atividades de estudo ou trabalho

Cidade, País	Período	Objetivo da Viagem
	de até	[] Estudo [] Trabalho
	de até	[] Estudo [] Trabalho
	de até	[] Estudo [] Trabalho



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



3 - Experiência Profissional *(Favor preencher todos os campos solicitados)*

Experiência Atual

Nome da Empresa/Organização:			
Atividade Principal da Empresa/Organização:			
Nº total de funcionários da Empresa/Organização:			
Cargo atual:			
Departamento/Setor em que trabalha atualmente:			
Tempo no cargo:		Tempo na Empresa/Organização:	
Endereço Profissional:		nº:	Complemento:
Bairro:	Cidade/Estado:		País:
Telefone Profissional: Cód. do País:		Cód. da Cidade/Região:	Núm. do telefone:
Fax: Cód. do País:		Cód. da Cidade/Região:	Núm. do fax:

Suas atividades são relacionadas à: *(Indique o percentual em cada atividade. A soma deve totalizar 100%)*

Pesquisa	%
Controle	%
Ensino	%
Administração	%
Manutenção	%
Projeto/planejamento	%
Outras (especificar):	%

Descreva sucintamente as atividades de sua Empresa/Organização e os serviços prestados:

Explique como este treinamento poderá beneficiar as suas atividades:



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



Experiências Anteriores

1)

Nome da Empresa/Organização:	
Atividade Principal da Empresa/Organização:	
Nº total de funcionários da Empresa/Organização:	
Cargo:	Período de atividade: de até

Suas atividades foram relacionadas à: *(Indique o percentual em cada atividade. A soma deve totalizar 100%)*

Pesquisa	%
Controle	%
Ensino	%
Administração	%
Manutenção	%
Projeto/planejamento	%
Outras (especificar):	%

Descreva sucintamente as atividades de sua Empresa/Organização e os serviços prestados:

2)

Nome da Empresa/Organização:	
Atividade Principal da Empresa/Organização:	
Nº total de funcionários da Empresa/Organização:	
Cargo:	Período de atividade: de até

Suas atividades foram relacionadas à: *(Indique o percentual em cada atividade. A soma deve totalizar 100%)*

Pesquisa	%
Controle	%
Ensino	%
Administração	%
Manutenção	%
Projeto/planejamento	%
Outras (especificar):	%

Descreva sucintamente as atividades de sua Empresa/Organização e os serviços prestados:



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



4 - Histórico Médico (Deverá ser preenchido pelo candidato)

(Favor preencher todos os campos solicitados, utilizando computador ou letra de forma legível)

Nome Completo do Candidato:			
Nome de Guerra (El Apodo):	Sexo: <input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Feminino	Estado Civil:	
Nacionalidade:	Data de Nascimento:	/ / (dia/mês/ano)	
Endereço para contato:	nº:	Complemento:	
Bairro:	Cidade/Estado:	País:	
Telefone Residencial: Cód. do País:	Cód. da Cidade/Região:	Núm. do telefone:	
Nome do Treinamento: VIII CURSO INTERNACIONAL DE TREINAMENTO EM SISTEMAS DE TRENS URBANOS			
Período do Treinamento: de 13 / 10 / 2008 até 13 / 11 / 2008 (dia/mês/ano)			

Notificação Importante:

O tratamento médico de um quadro clínico, quando resultante de uma condição de saúde pré-existente e não revelada, não será coberto financeiramente pela JICA e poderá resultar na interrupção de seu treinamento.

Compreendo e acolho os termos desta notificação

Sim Não Assinatura do candidato: _____

Marque com X os itens SIM ou NÃO. Caso marque **SIM**, preencha o item **Explicação**:

	SIM	NÃO	Pergunta	Explicação (se necessário)
A			Você já teve alguma doença ou seqüela significativa ou séria (se hospitalizado, indique data e local)	
B			Você já fez alguma cirurgia? (especifique data e local)	
C			Você já fez uso de alguma medicação para algum tratamento? (especifique nome do remédio e dosagem)	
D			Você já fez algum tratamento psiquiátrico ou foi internado em hospital psiquiátrico para tratamento de distúrbio mental? (especifique local e data)	



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



21

Marque com X os itens SIM ou NÃO, para cada condição de saúde listada abaixo:

	SIM	NÃO	Condição
A			Asma, enfisema ou outra doença pulmonar
B			Tuberculose ou vive com alguém que tem tuberculose
C			Pressão alta ou doença cardíaca
D			Doenças estomacais, hepáticas ou vesiculares
E			Doença renal ou vesicular, pedra ou sangue na urina
F			Diabetes
G			Depressões, preocupação excessiva, tentativa de suicídio ou outro sintoma psicológico
H			AIDS (SIDA) - Síndrome de Imuno Deficiência Adquirida
I			Tumor, formação anormal, cisto ou câncer
J			Hemorragias, doenças sangüíneas (anemia)

Certifico que li as instruções acima e respondi a todas as questões, completa e verdadeiramente.

Nome do Candidato: _____

(Nome do completo do candidato)

Data: ____ / ____ / ____ (dia/mês/ano)

Assinatura do candidato: _____



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



22

ANEXO II

DECLARAÇÃO *(Deverá ser preenchido pelo candidato)*

(Favor preencher todos os campos solicitados, utilizando computador ou letra de forma legível)

Eu, _____
(Nome do completo do candidato)

de _____
(País de origem)

declaro que todas as informações aqui prestadas são verdadeiras, corretas e completas. Caso seja selecionado como participante do VIII CURSO INTERNACIONAL DE TREINAMENTO EM SISTEMAS DE TRENS URBANOS - promovido por TRENURB/JICA, concordo com as seguintes regras e regulamentos:

- 01) Cumprir estritamente a agenda e o conteúdo curricular do programa;
- 02) Não prolongar o período de treinamento;
- 03) Não vir acompanhado de qualquer membro de minha família ou outra pessoa;
- 04) Retornar ao meu país no término do treinamento, de acordo com a agenda de viagem estabelecida pela TRENURB/JICA;
- 05) Aceitar as condições e orientações do treinamento, estipuladas pelo meu Governo e os Governos do Brasil e do Japão;
- 06) Seguir as regras e os regulamentos definidos pelo centro de treinamento ou pelos locais de estudo ou visita;
- 07) Não me envolver em atividades políticas ou outra atividade visando a lucro ou benefícios;
- 08) Comportar-me e vestir-me adequadamente dentro e fora do centro, utilizando equipamento de segurança quando necessário;
- 09) Não interromper o treinamento, exceto em caso de doença grave que impeça a sua continuidade;
- 10) Elaborar relatório final definido pela coordenação.

_____, _____, _____ de _____ de 200__.
(Cidade) (País) (dia) (mês) (ano)

Assinatura do Candidato



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



ANEXO III

DADOS DA EMPRESA/ORGANIZAÇÃO A QUE PERTENCE O CANDIDATO

(Deverá ser preenchido pelo responsável – chefe imediato, gerente ou diretor - da Empresa/Organização a que pertence o candidato)

(Favor preencher todos os campos solicitados, utilizando computador ou letra de forma legível)

Nome da Empresa/Organização:		
Endereço Profissional: <i>(onde o candidato exerce suas atividades profissionais)</i>	nº:	Complemento:
Bairro:	Cidade/Estado:	País:
Telefone Profissional: Cód. do País:	Cód. da Cidade/Região:	Núm. do telefone:
Fax: Cód. do País:	Cód. da Cidade/Região:	Núm. do fax:
Atividade Principal da Empresa/Organização:		
Nº total de funcionários da Empresa/Organização:		
Departamento/Setor em que trabalha atualmente:		
Endereço da Sede da Empresa/Organização:	nº:	Complemento:
Bairro:	Cidade/Estado:	País:

Pessoa da Empresa/Organização a ser contatada durante e após o treinamento:

Nome Completo:		
Cargo atual:		
Endereço Profissional:	nº:	Complemento:
Bairro:	Cidade/Estado:	País:
Telefone Profissional: Cód. do País:	Cód. da Cidade/Região:	Núm. do telefone:
Fax: Cód. do País:	Cód. da Cidade/Região:	Núm. do fax:
E-mail:		

Descreva o que a Empresa/Organização espera do candidato após o retorno do programa de treinamento:

Descreva como o programa de treinamento poderá beneficiar a Empresa/Organização:



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



24

ANEXO IV

CARTA DE APRESENTAÇÃO

(Deverá ser preenchido pelo responsável – chefe imediato, gerente ou diretor - da Empresa/Organização a que pertence o candidato)

(Favor preencher todos os campos solicitados, utilizando computador ou letra de forma legível)

Declaro que o(a) Sr(a). _____

(Nome do completo do candidato)

é funcionário da _____

(Preencher com o nome completo da Empresa/Organização a que pertence o candidato)

e é o candidato indicado por esta instituição para concorrer a uma vaga na seleção do VIII CURSO INTERNACIONAL DE TREINAMENTO EM SISTEMAS DE TRENS URBANOS - promovido pela TRENURB/JICA.

_____, _____, _____ de _____ de 200__.

(Cidade)

(País)

(dia)

(mês)

(ano)

Assinatura do Responsável pela Empresa/Organização



VIII Curso Internacional de Treinamento em Sistemas de Trens Urbanos 2008



25

ANEXO V

RELATÓRIO DE TRABALHO (MODELO) *(Deverá ser preenchido pelo candidato)* *(Favor preencher todos os campos solicitados, utilizando computador ou letra de forma legível)*

() Favor ler as observações e instruções de preenchimento na página 26.*

Nome Completo do Bolsista:
Nome da Empresa/Organização:
Dados da Empresa/Organização: <ul style="list-style-type: none">• Apresentar o organograma da sua Empresa/Organização, indicando o Departamento/Seção onde trabalha.• Informar o cargo que ocupa e suas responsabilidades.• Listar os serviços/produtos de sua Empresa/Organização.• Apresente outros dados e indicadores operacionais importantes sobre a sua Empresa/Organização.
Informar os seguintes dados: <ul style="list-style-type: none">• Nome do País e sua população total.• Nome da Cidade e população local.• Apresente um mapa simplificado da localização do seu país e da sua região/cidade.• Apresente os principais dados estatísticos e indicadores do seu país e sua região/cidade (PIB, inflação, taxa de crescimento econômico e populacional, parceiros comerciais mais importantes, principais produtos de importação e exportação, etc).• Apresente outros dados importantes ou características sobre o seu país e sua cidade.
Tipo(s) de transporte utilizado no país e na sua cidade: Público Privado Outro (por favor, especifique)
Empresa(s) responsável(is) pelo transporte público no país, região e cidade:
Quantas pessoas são atendidas diariamente pelo transporte público na sua cidade?
Qual(is) o(s) tipo(s) de transporte público na sua cidade? <input type="checkbox"/> Trem subterrâneo <input type="checkbox"/> Trem de superfície <input type="checkbox"/> Ônibus <input type="checkbox"/> Outro (por favor, especifique)
Caso exista um Sistema Ferroviário Urbano, responda: <ul style="list-style-type: none">• Qual tipo é utilizado?• Quais os principais dados operativos do sistema: capacidade de passageiros, extensão, número de carros, tensão elétrica, intervalos, horário de operação e cobertura de tarifas?• Com relação ao quadro de pessoal, é próprio, ou de terceiros?• Caso afirmativo, qual o percentual de terceiros e quais setores atuam?• Quais os fabricantes (e país de origem) dos principais equipamentos operacionais: material rodante, energia, sinalização e telecomunicações?• Qual é a origem (fabricantes e país de origem) dos principais fornecedores e itens de manutenção?• Há participação privada no sistema atual? Qual a participação percentual?• Há planos de expansão para o Sistema? Faça uma descrição sucinta desses projetos.
Caso não exista um Sistema Ferroviário Urbano, responda: <ul style="list-style-type: none">• Há planos de implementá-los?• Qual tipo sistema está sendo previsto?• Faça uma breve descrição do sistema de transporte previsto: tipo, capacidade e prazos de implantação?• Qual é a origem e o volume dos recursos financeiros previstos?• Estão previstas associações com investidores privados para o novo sistema?



Relatório de Trabalho

(* Observações e Instruções de Preenchimento:

1) Este **Relatório de Trabalho** (Anexo VI) deverá ser redigido com não mais de **15 páginas** (tamanho A4, fonte Arial 12, espaçamento simples), incluindo as figuras e tabelas.

2) O **Relatório de Trabalho** deverá ser complementado por uma apresentação em Microsoft Power Point com aproximadamente **30 slides ou lâminas**, que servirá para a apresentação do bolsista, seu país, sua cidade/região, sua empresa/organização. A apresentação será incluída no material didático do curso, que será entregue aos participantes ao final do treinamento.

3) O bolsista apresentará o seu **Relatório de Trabalho** durante o curso, e cada apresentação terá duração aproximada de **45 minutos**, com **30 minutos** de apresentação e **15 minutos** de perguntas e respostas. A data de apresentação será informada por ocasião do início do treinamento.

4) A apresentação do **Relatório de Trabalho** é parte integrante da programação do curso e deverá ser feita pelo bolsista na data designada pelo cronograma de atividades. Ao chegar ao Brasil, o bolsista já deverá trazer a sua apresentação preparada e concluída.

5) O material deverá ser elaborado nos seguintes padrões:

- Textos elaborados em Microsoft Word (formato "doc").
- Tabelas e planilhas elaboradas em Microsoft Excel (formato "xls").
- Apresentação elaborada em Microsoft Power Point (formato "ppt" ou "pps").
- Fotografias e imagens no formato JPEG ("jpg").
- Arquivos de áudio no formato "mp3".
- Vídeos nos formatos "mpg" ou "avi".

6) O bolsista deverá trazer também todos os documentos em arquivos eletrônicos, gravados em CD-ROM ou em USB-Pen drive (USB-Flash drive ou USB-Jump drive).

7) O bolsista deverá trazer ainda a apresentação do **Relatório de Trabalho** em formato eletrônico (CD-ROM ou em USB-Pen drive, USB-Flash drive ou USB-Jump drive), para facilidade de apresentação e posterior inclusão no material didático do curso.

8) Os recursos didáticos disponíveis no local de treinamento são: computador; projetor multimídia; retro-projetor (overhead projector); DVD player; vídeo cassete.